

Е.А. Tuzlaeva (Russia, Samara)

TERRITORIALLY MARKED AND SUBSTANDARD ELEMENTS IN THE NOVEL “THE TAXI DRIVER’S DAUGHTER” BY JULIA DARLING

The article analyses dialectal and substandard features which are found in the speech of the characters of the novel “The Taxi Driver’s Daughter” (2003) on the phonetic, grammatical and lexical levels, and offers conclusions as to the specifics of their functioning in the text of the book.

Keywords: *Julia Darling, “The Taxi Driver’s Daughter”, dialect, Geordie, substandard.*

УДК 811.11-112

В.Д. Шевченко, А.В. Комаров (Россия, Самара)

АМЕРИКАНСКИЙ ФОТОГРАФИЧЕСКИЙ ДИСКУРС 30-40-х ГОДОВ XX ВЕКА КАК КОМПЛЕКСНОЕ КОММУНИКАТИВНОЕ ЯВЛЕНИЕ

В статье определяется исключительный типологический статус американского фотографического дискурса в рамках дискурсивного пространства американского национального варианта английского языка, обосновывая его комплексную сущность за счет развития теоретической базы и анализа его структурных особенностей.

Ключевые слова: *американский фотографический дискурс, дискурсивные включения, дискурс-анализ.*

Трактовка и определение соответствующего типологического статуса фотографического дискурса неразрывно связаны с определением понятия «фотография». Именно фотографический снимок является объектом исследования в рамках реализации дискурс-анализа, рассматривающего как лингвистические, так и экстралингвистические средства.

На наш взгляд, фотография является объектом, отмеченным устойчивой социокультурной спецификой, который определен-

ным образом осуществляет воздействие на реципиента или зрителя. Фотографический снимок при его публикации также обладает лингвистической информацией, выраженной в наличии названия, авторских примечаний и комментариев.

Необходимо отметить, что фотографический дискурс характеризуется наличием уникального объекта исследования, существенным образом отличающегося от иных объектов изобразительного искусства. Отличительной характеристикой фотографии является непосредственное воспроизведение окружающего мира, реализуемое с помощью технических средств. Таким образом, главное отличие фотографии, например, от картины/рисунка заключается в запечатлении образа, основанного не на трансформации, а на механической записи/фиксации [Barthes 1981: 33]. В результате использование технических устройств обеспечивает определенную степень объективности фотографии по сравнению с живописью. Однако, при создании снимка авторская субъективность может проследиваться на уровне применения разнообразных техник и приёмов: освещение, фокус, кадрирование и др. [Чернавский 2012: 189].

Мы полагаем, что американскому фотографическому дискурсу присуще наличие прагматики, которая выходит на передний план анализируемого комплексного коммуникативного явления, обладающего, в свою очередь, тесной связью с семиотическим видом искусства и американскими фотографами, которые являются интерпретаторами визуально-языкового кода [Алефиренко 2012: 16].

Подобным примером «декодирования» может служить анализ названия известного снимка американского фотографа Доротеи Ланж *Migrant Mother (1936)* [Library of Congress 2019], адекватная интерпретация которого невозможна без специальных фоновых знаний. В данном случае название фотографии целесообразно переводить на русский язык как «Мать-переселенка», поскольку именно лексема «переселенец / переселенка» наиболее четко отражает социально-экономическую обстановку времен Великой Депрессии в США, отличительной чертой которой была внутренняя миграция населения в поисках работы.

Обобщением вышесказанного является наш тезис о том, что фотографический дискурс представляет собой сложное коммуни-

кативное явление [Дейк 2000: 161], которое отличается наличием следующих признаков:

- индивидуально-авторского дискурса, реализующегося посредством возможности фотографа использовать особые техники и эффекты при проведении съемки;
- визуального дискурса: запечатление окружающей реальности с помощью механической записи, осуществление визуального наблюдения зрителем;
- искусствоведческого дискурса: взаимосвязь с трактовкой произведения искусства; высокая частотность употребления словосочетаний типа “*photography art*”, “*photo artist*” не только в рамках описания художественной фотографии, но и при интерпретации снимков природы и архитектуры [Гурьева 2015].

Еще одним свойством американского фотографического дискурса является применение фотографами так называемых включений различных типов дискурса, которые необходимы как для отражения авторской оценки тех или иных событий (воздействие и целенаправленность), так и для «погружения» потенциального зрителя в реалии определенной исторической эпохи, побуждения зрителя осуществить интерпретацию снимка за счет декодирования его лингвистических и экстралингвистических составляющих (когнитивность).

Так, например, авторское использование животноводческого дискурса (*Mixed-breed Indian family*, *mixed breed* – “*brass ankles*”) в названиях фотографий свидетельствует о сниженной социальной роли объектов, изображенных на фотографиях, об особом негативном отношении к ним со стороны американских обывателей. Необходимо акцентировать внимание, что использование животноводческого дискурса в отношении людей является по меньшей мере неуместным и оскорбительным.

Весьма частотной является использование фотографами США включений из устного разговорного дискурса, которые представляют собой языковые средства, иллюстрирующие на фонетическом уровне речь ребенка (*yellin' at me... stop pokin'*), просодические особенности речи шахтеров (*that's what you wanna see and that's what you will see and don't bring bashful with you 'cause he*

can't take it), или демонстрирующие грамматические особенности (использование двойного отрицания) определенных социально-этнических групп, афроамериканцев, находящихся в поиске работы: *A man like me can't get no foot hold*.

Применение фотографиями юридического дискурса в названиях американских фотографий свидетельствует о важной когнитивной роли фотоснимка: *Supreme Court hears appeal on dry law constitutionality*. Данное название полностью состоит из лексем, характерных для американской судебной системы, а также содержит американские юридические реалии (*Supreme Court, dry law*).

Таким образом, необходимо отметить, что американский фотографический дискурс представляет собой синтез языковой и фотографической формы. Он также обладает чертами визуального, индивидуально-авторского и искусствоведческого дискурсов. Комплексная сущность и структура дискурса также подтверждается наличием такого явления, как интердискурсивности – взаимодействия различных типов дискурса в рамках названий американских фотографий.

Библиографический список

1. Алефиренко Н. Ф. Теория речевых жанров и прагматика дискурса // Вестник Кемеровского государственного университета, 2012. Т. 3. № 4 (52). – С. 16-21.
2. Гурьева М.М. Что такое музей фотографии? [Электронный ресурс] URL: <https://www.photographer.ru/cult/theory/6550.htm> (дата обращения: 10.10.2019)
3. Дейк, ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.
4. Чернавский А.С. Фотографический образ как предмет интерпретации // Методология моделирования и прогнозирования современного мира: Коллективная монография / Под ред. Т.В. Карадже. – М.: МПГУ, 2012. – 198 с.
5. Barthes Roland. Camera Lucida. Reflections on Photography. New York: Hill and Wang, 1981, p. 119. Available at: https://monoskop.org/images/c/c5/Barthes_Roland_Camera_Lucida_Reflections_on_Photography.pdf (дата обращения: 02.10.2019)
6. Library of Congress. Available//<https://www.loc.gov> (дата обращения: 02.10.2019).

V.D. Shevchenko, A.V. Komarov (Russia, Samara)

THE AMERICAN PHOTOGRAPHIC DISCOURSE OF THE 30-40s YEARS OF THE XX CENTURY AS A COMPLEX COMMUNICATIVE PHENOMENON

The present article defines the unique typological status of the American photographic discourse within the framework of the discursive space of the American national language variant, reasoning its complex essence by means of the theoretical framework development and the analysis of its structural peculiarities.

Keywords: *American photographic discourse, discourse insertions, discourse analysis.*

УДК 81`42

В.Э. Шукман (Россия, Самара)

ОСОБЕННОСТИ ДИСКУРСИВНОГО АНАЛИЗА В НЕМЕЦКОЙ НАУЧНОЙ ТРАДИЦИИ

В статье рассматривается возникновение и развитие дискурсоведческих идей, теорий и методов исследования дискурса в немецкой научной традиции. Анализируется эволюция понятия «дискурс», а также такие методы исследования как критический дискурс-анализ и дискурсивно-семантический анализ, из которых впоследствии сложилась современная т.н. немецкая модель дискурсивного анализа DIMEAN (концепция J. Spitzmüller и I.H. Warnke).

Ключевые слова: дискурсоведение, лингвистика ФРГ, определение дискурса, критический дискурс-анализ, дискурсивно-семантический анализ, модель DIMEAN.

Концепция и само понятие «дискурс» являются довольно зыбкими и варьируются в теоретических базах различных гуманитарных дисциплин. Существует многообразных определений и до сих пор ученые не могут окончательно прийти к единому мнению,